

PARTENARIAT NATIONAL DE L'EAU DU BENIN

ATELIER DE VALIDATION DU MANUEL
‘L’EAU, L’HYGIENE ET LA SANTE’

Porto- Novo (Songhai), 30 Janvier 2007

RAPPORT

Présenté par :
Pierre A. GBENOU, Inspecteur
de l'enseignement du 1^{er} degré,
concepteur et évaluateur de
manuel scolaire, modérateur
de l'atelier

Partenariat National de l'Eau du Bénin
« Faire de l'eau l'affaire de tous »
01 BP 4392 Cotonou
Tel +229 21 31 10 93/82 62
Fax +22921 31 10 93

Protos
‘L'eau, un droit naturel- agua por la vida-
Water powers people- Water maakt Vrij’
09 BP 1178 Cotonou
Tel +229 21 30 36 01

TABLE DES MATIERES

LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES.....	3
INTRODUCTION.....	4
PARTIE 1 : PRESENTATION DE L'ATELIER.....	5
1.1. Objectifs et résultats attendus.....	5
1.1.1 Objectifs.....	5
1.1.2 Résultats attendus.....	5
1.2. Démarche méthodologique, contenu de l'atelier et intervenants.....	5
1.2.1 Démarche méthodologique.....	6
1.2.2 Contenu de l'atelier.....	6
1.2.3 Intervenants.....	6
PARTIE 2 : OUVERTURE ET PRESENTATION DE	
L'ATELIER.....	7
2.1. Ouverture et présentation de l'atelier.....	7
2.2. Présentation du manuel révisé.....	8
2.3 .Réaction des participants.....	9
2.4. Travaux en commissions.....	9
2.4.1 Commission n°1.....	10
2.4.2 Commission n°2.....	11
2.4.3. Commission n°3.....	13
2.4.4. Synthèse des productions des 3 groupes.....	15
2.5. Clôture de l'atelier.....	19
Annexes.....	21
Annexe 1 : Agenda de travail.....	22
Annexe 2 : Méthodologie de conduite de l'atelier.....	23
Annexe3 : Rapport général de l'atelier.....	27
Annexe 4 : Termes de références.....	31
Annexe 5 : Liste des participants.....	34
Annexe 6 :Mot de bienvenue du Vice- Président du PNE- Bénin.....	35
Annexe 7 : Discours du représentant de Mme la Ministre de l'Enseignement maternel et Primaire.....	37
Annexe 8 : Présentation du manuel révisé.....	40
Annexe 9 : Allocution du Vice- Président du PNE- Bénin à la clôture	42
Annexe 10 : Allocution du Représentant de Mme la Ministre.....	43

LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES

ACCT	: Agence de coopération Culturelle et technique
C/CS	: Chef de Circonscription Scolaire
CAAREC	: Centre africain d'Action et de Recherche en Education et Culture
CM	: Cours Moyen
CM1	: Cours Moyen 1ere Année
CM2	: Cours Moyen 2eme année
CP	: Cours Préparatoire
CP	: Conseiller Pédagogique
CS	: Circonscription Scolaire
DDEMP	: Direction Départementale de l'Enseignement Maternel et Primaire
DEM	: Direction de l'Enseignement Maternel
DEP	: Direction de l'Enseignement Primaire
D/EP	: Directeur d'Ecole Publique
DIP	: Direction de l'Inspection Pédagogique
EUC	: Ecole Urbaine Centre
GIRE	: Gestion Intégrée des Ressources en Eau
IEP	: Inspecteur de l'Enseignement Primaire
IEPD	: Inspecteur de l'Enseignement du Premier Degré
INFRE	: Institut National pour la Formation et la recherche en Education
INJEPS	: Institut National de la Jeunesse, de l'Education Physique et Sportive
MEMP	: Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire
NPE	: Nouveaux Programmes d'Etudes
OMD	: Objectifs du Millénaire pour le Développement
ONG	: Organisation Non Gouvernementale
PNE- Bénin	: Partenariat National de l'Eau du Bénin
SONEB	: Société National des Eaux du Bénin
TDR	: Termes de Références
UAC	: Université d'Abomey-Calavi

Introduction

L'atelier de validation du manuel "L'Eau, l'hygiène et la santé" s'est déroulé le 30 Janvier 2008 au Centre Songhaï à Porto- Novo. Initié par le Partenariat National de l'Eau du Bénin (PNE- Bénin), avec l'appui de Protos- Bénin et en collaboration avec le Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire (MEMP), cet atelier s'est déroulé conformément aux termes de références suivant deux stratégies :

➤ Premièrement : les participants ont eu droit à une présentation du manuel révisé.

Cette présentation a permis aux participants de se familiariser avec le document révisé et d'échanger leurs points de vue sur la structuration et le contenu actualisés du manuel. Cette présentation a été faite par Monsieur da CONCEICAO Ives, un des auteurs de la révision du manuel.

➤ Deuxièmement : ces éléments de présentation et les résultats issus des travaux de groupes ont permis :

-de faire des propositions et des suggestions en vue d'une amélioration du manuel révisé ;

-de faire des propositions de stratégie opérationnelles pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire.

La conception de ce manuel s'inscrit dans le cadre des activités du PNE- Bénin. En effet, c'est depuis 2001 que le PNE- Bénin s'investit dans des activités d'information et de sensibilisation, d'éducation et de formation sur la gestion intégrée des ressources en eau au profit des acteurs et des usagers de l'eau.

Le manuel "L'Eau, l'Hygiène, la Santé", destiné aux jeunes et enseignants de l'école primaire, est un document qui, exploité judicieusement à l'école et en classe, aiderait les enfants à mieux s'approprier les défis à relever, et à adopter les comportements conséquents qui leur permettraient de prendre progressivement conscience de l'enjeu que représente l'eau et de s'engager dans des actions concrètes et pratiques pour une gestion rationnelle et responsable des ressources en eau.

Cet atelier de validation a regroupé des autorités du Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire (MEMP) ainsi que des inspecteurs, des conseillers pédagogiques, des enseignants et des personnes ressources provenant de tous les départements du pays.

Le présent rapport qui rend compte des travaux de cet atelier s'articule autour des axes ci-après :

1. présentation de l'atelier ;
2. résultats de l'atelier ;
3. conclusions et recommandations de l'atelier.

Partie 1 : Présentation de l'atelier

1.1. Objectifs et résultats attendus

1.1.1. Objectifs

L'objectif général du présent atelier est la validation du manuel scolaire sur l'eau, l'hygiène et la santé et la proposition d'une stratégie d'opérationnalisation en vue de la réussite de son intégration. Les objectifs spécifiques y afférents consistent à permettre aux participants :

- d'apprécier la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 en tenant compte des aspects liés à : i) la structuration et la forme du document ; ii) le contenu et l'adéquation du document avec les programmes selon l'approche par compétences en vigueur dans l'enseignement ;
- de porter des amendements nécessaires à prendre en compte dans la finalisation du manuel ;
- de valider le manuel et faire des propositions de stratégies opérationnelles en vue de la réussite du processus de son intégration progressive dans l'enseignement.

1.1.2. Résultats attendus

A la fin des travaux :

- la nouvelle version du manuel « l'Eau, l'Hygiène et la Santé » est validée en vue de son édition ;
- des propositions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire sont faites par les participants ;
- une démarche de conduite du processus d'expérimentation du manuel dans les écoles pilotes est définie.

1.2. Démarche méthodologique, contenu de l'atelier et intervenants

1.2.1 Démarche méthodologique

La démarche méthodologique mise en œuvre au cours de cet atelier est essentiellement interactive. Elle s'articule autour d'une présentation du manuel suivie de débats, des travaux en commission et de la restitution en plénière des résultats des travaux.

1.2.2 Contenu de l'atelier

Le manuel validé a été préparé par l'ONG Partenariat National de l'Eau du Bénin. Il comporte des textes de lecture, des activités diverses et variées qui embrassent tous les champs de formation : Français, Mathématique, Education Scientifique et Technologique, Education Sociale, Education Artistique et Education Physique et Sportive. C'est un document de 28 pages, rédigé par Messieurs Michel Robert GOMEZ et Vidjogni AZONAHA, auteurs de la version étudiée le 11 Avril 2006 et revue par Issao GADO et Yves Magloire da CONCEICAO qui a été soumis aux participants à l'atelier du 30 janvier 2008 pour être étudié et validé.

1.2.3. Intervenants

Les principaux intervenants dans l'atelier sont :

- Monsieur Pierre Adjihanou GBENOU, Inspecteur de l'enseignement du 1^{er} degré, concepteur et évaluateur de manuel scolaire, modérateur de l'atelier ;
- Monsieur André TOUPE, vice président du PNE- Bénin ;
- Madame Aurore BOKOU née EGOUNLETY, Responsable de la Formation et de la Communication au PNE- Bénin ;

Ils ont été assistés par un présidium de trois membres composé comme suit :

- Président : M. Pierre GANSE, Inspecteur de l'Enseignement du Premier Degré ;
- Rapporteur : Mme Fatimatou AKPLOGAN née IDRISOU, Conseillère

Pédagogique ;

- Secrétaire : M. Yves HOUENOU, Directeur d'école.
- Monsieur da CONCEIÇAO, auteur, a eu à présenter le manuel révisé aux participants.

PARTIE 2 : Résultats de l'atelier

2.1 Ouverture et présentation de l'atelier

Deux allocutions ont marqué la cérémonie d'ouverture de l'atelier. Il s'agit des interventions de :

- Monsieur André TOUPE, Vice-Président du PNE -Bénin ;
- Monsieur Irénée Rick GNONLONFOUN, Secrétaire Général du Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire.

Monsieur TOUPE, après avoir situé cet atelier dans la suite du déroulement d'un processus commencé depuis 2005, a poursuivi son intervention en précisant que ce manuel a fait l'objet d'une validation en 2006. Il a ensuite fait remarquer que le présent atelier est l'achèvement de l'œuvre commencée en 2006 et consistant à vérifier non seulement la prise en compte des observations et recommandations faites mais surtout à proposer des voies et moyens pour l'intégration de ce manuel dans les programmes de l'enseignement maternel et primaire.

Pour finir, il a souhaité qu'aux termes des travaux que les résultats attendus soient atteints et a exprimé ses remerciements à tous ceux qui ont contribué de diverses manières à la rédaction de ce document.

Monsieur GNONLONFOUN, dans son intervention, a insisté sur l'importance de l'eau dans la vie. Elle est, a-t-il déclaré, source de vie et également de mort par les nombreuses maladies à l'origine desquelles elle pourrait se trouver. Elle intervient dans plusieurs domaines du développement tels que l'approvisionnement en eau potable, l'industrie, l'agriculture, la pêche, l'élevage, le maintien des écosystèmes... L'eau apparaît de ce fait comme une ressource stratégique de réduction de la pauvreté et pour l'amélioration des conditions de vie des populations.

Le Représentant du MEMP a poursuivi son intervention en soulignant donc la nécessité de faire prendre conscience aux jeunes des problèmes de l'eau et en adressant ses remerciements au PNE- Bénin et au PROTOS Bénin pour ce manuel qu'ils ont élaboré à l'intention des jeunes de nos écoles.

Il a ensuite précisé les objectifs assignés au présent atelier et exhorté les participants à un travail de qualité.

Enfin, après avoir réitéré les remerciements du MEMP au PNE- Bénin et au PROTOS-Bénin, il a souhaité pleins succès aux travaux et a déclaré ouvert l'atelier de validation du manuel "l'eau, l'hygiène et la santé (Texte en annexe)

2.2. Présentation du manuel révisé

Une présentation du manuel révisé a été faite par Monsieur Ives S. Magloire da CONCEIÇÃO, Inspecteur de l'Enseignement Secondaire Général, spécialité Science de la Vie et de la Terre. Elle a porté sur l'intégration des suggestions et recommandations de l'atelier du 11 avril 2006 dans une version révisée du manuel qui ne remet pas en cause le schéma initial de conception du manuel. Après avoir félicité Messieurs Michel GOMEZ et Vidjogni AZONHA, auteurs dudit manuel, pour la qualité du travail de base effectué, il a présenté la démarche suivie au cours de cette révision à savoir la prise de connaissance du manuel ainsi que des propositions et recommandations du premier atelier de validation. Il s'est surtout attardé sur les grandes orientations qui ont guidé la révision à savoir :

- l'amélioration du caractère des textes qui était jugé fin pour les écoliers et l'aération du document ;
- la mise en conformité de la structure du manuel avec le format des documents pédagogiques utilisés actuellement dans les écoles ;
- l'adaptation des textes et illustrations du manuel au contexte socioculturel de "l'enfant béninois" ;
- l'adaptation des textes du manuel au niveau du langage des enfants ;
- la délocalisation des contextes utilisés dans le document (par exemple au lieu de parler de lac Ahémé, parler tout simplement de lac ou de point d'eau) en les rendant plus ou moins anonymes ;
- la prise en compte de l'hygiène vestimentaire dans le manuel ;
- l'organisation des différentes parties du manuel à travers une situation de départ, le texte, la tâche, la consigne et le réinvestissement ;
- la reformulation de certaines consignes du manuel.

L'exposé a pris fin par une conclusion où les participants sont invités à se prononcer sur le travail réalisé en vue de la finalisation du manuel et sa mise à disposition des écoles.

2.3. Réaction des participants

Suite à cette présentation, la préoccupation essentielle exprimée par les participants porte sur la poliomyélite, une maladie contagieuse ou non ?

2.4. Travaux en commissions

Conformément au guide méthodologique préconisée pour la conduite de l'atelier, trois groupes de travail ont été constitués et ont eu à travailler sur deux activités assorties de consignes précises:

Activité 1 : Appréciation de la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 et amendements

Support : manuel actualisé, synthèse des observations et recommandations de l'atelier d'Avril 2006 et ancien manuel

Durée : 45 min

Consigne :

Vous êtes invités à analyser les trois documents mis à votre disposition après les avoir lus attentivement pour apprécier la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 par le manuel actualisé en tenant compte des aspects liés à :

- i) la structuration et la forme du manuel;
- ii) le contenu et l'adéquation du manuel avec les programmes selon l'approche par compétences en vigueur dans le système éducatif.

Vous êtes invités à proposer, si nécessaire, des amendements pouvant être pris en compte dans la finalisation du manuel.

Activité 2 : Propositions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire

Support : recherches, échanges.

Durée : 1 h 15

Consigne :

Le manuel "l'Eau, l'Hygiène et la Santé", destiné aux jeunes de l'école primaire est un document qui, exploité judicieusement à l'école et en classe, aiderait les enfants à construire des ressources (connaissances et techniques) qui leur permettraient de prendre progressivement conscience de l'enjeu

que représente l'eau et de s'engager dans des actions concrètes et pratiques pour une gestion rationnelle et responsable des ressources en eau.

Vu l'importance de ce manuel et en vue de son exploitation judicieuse à l'école et en classe, vous êtes invités à élaborer :


- des stratégies pour son intégration dans l'enseignement primaire ;
- un protocole (dispositif) de son expérimentation dans les écoles primaires.

La plénière a été l'occasion pour les participants, l'auteur, les responsables du PNE-Bénin et le modérateur d'échanger sur les résultats des travaux de groupes dans une ambiance cordiale.

Les résultats des travaux portent sur les observations de forme/formulation, des questions éditoriales et des propositions et suggestions. Il s'agit de veiller à une prise en compte effective de ces derniers amendements et contributions pertinents apportés par les différents groupes dans la finalisation du document et du processus de son intégration dans les programmes.

Les résultats des travaux se présentent comme suit :

2.4.1. Commission n°1 : Propositions et suggestions

 Par rapport à l'activité n°1

Activité n° 1 :

- dans le nouveau document, une bonne partie de la page 6 (document ancien) a été laissée ;
- par rapport aux apports d'informations scientifiques, on constate qu'ils n'ont pas été faits par défaut de guide de l'enseignant ;
- sur les illustrations, les textes et le contenu du document, l'adaptation n'a pas été faite par rapport à certains textes cf. page 15 : une histoire curieuse ;
- le nombre de maladies citées a été réduit ;
- par rapport à la page 24 : le code de l'hygiène, la réalisation des bandes dessinées ou des posters n'a pas été faite de même que l'hygiène vestimentaire ;
- ajouter une image de personne aux bulles des pages 23-26 du nouveau document ;
- donner un titre à l'image du haut de la page 26 par exemple : l'eau gaspillée ou la mauvaise gestion de l'eau.

🚦 Par rapport à l'activité n°2 :

- sensibiliser les parents d'élèves, les RUP, les Co-RUP et les autres enseignants sur la question ;
- former une équipe de techniciens (C/CS, CP, RUP Co-RUP, Directeurs) qui identifiera les SA pouvant intégrer les éléments du manuel ;
- intégrer les informations sur l'eau, l'hygiène et la santé dans tous les champs de formation en général et dans l'Education Scientifique et Technologique (EST) en particulier ;
- former les enseignants à l'utilisation du manuel ;
- élaborer des modules de formation à l'intention des enseignants pour l'appropriation du document ;
- choisir des écoles pilotes à raison d'une école par circonscription pour assurer l'expérimentation.

2.4.2. Commission n°2 : Propositions et suggestions

🚦 Par rapport à l'activité n°1 :

- Ecrire des engrais et des pesticides au lieu des engrais et insecticides page 16, paragraphe 7
- Dernier paragraphe, enlever "dites" polluées Page 7
- Dernier paragraphe mettre " est conçu pour outiller les enseignants et aider les écoliers" page 7
- Ecrire 4eme ligne, 2eme paragraphe "porteuse de microbes, vecteurs de graves maladies "Page 8
- Le sous titre l'eau et la vie doit venir après la consigne : page 9
- b, écrire "qui aborde la question de l'eau " Page 10
- Le dernier paragraphe du texte de la page 10 est à reformuler : L'eau circule en permanence dans l'atmosphère, sur la terre et sous la terre. Sous l'effet du soleil, l'eau des mers, océans, fleuves, lacs et lagunes se réchauffent et s'évaporent et forment des nuages (gazeux). Selon les lieux et les moments, elles retombent sur le sol sous forme de pluie (liquide), de neige ou de grêle (solide).
- L'eau potable : 2eme ligne, lire l'eau potable est une eau sans microbe. Enlever le mot pure Page 13
- Au lieu de lire "les usines rejettent les déchets toxiques dans l'eau" lire plutôt "les usines rejettent les déchets dans l'eau. Page 17

- Le C les agents naturels : Page 17, 2eme ligne. Il manque X à **eaux** souterraines
- Au lieu de en déposant dans ces eaux, il faut lire “en transportant toutes sortes d’objets”
- Activités 2eme tiret : Au lieu de : “si tu dois parler de la pollution de l’eau” lire: “si tu dois parler de la lutte contre la pollution de l’eau “ Page 17
- Photo 3 écrire un homme déféquant dans l’eau Page 17.
- Reformuler “les eaux de ruissellement font de même en transportant toutes sortes d’objets Page 17
- Le paludisme, au lieu de transmission, écrire transmission Page 18
- 3eme paragraphe, 3eme ligne, écrire lieux malsains au lieu de lieux malpropres Page 19
- 2eme ligne, éliminer bas ventre et garder abdomen simplement Page 20
- La poliomyélite : revenir sur le mode de transmission de la poliomyélite. La poliomyélite est elle une maladie contagieuse ? Page 20
- c, 3eme ligne, écrire ne transmet pas de parasites au lieu de évite les parasites page 23.
- c/ L’eau ne doit pas être gaspillée 2eme tiret, le mot longtemps a manqué le tiret de la coupure du mot. Page 26
- Supprimer le dernier paragraphe du texte “valeur culturelle et religieuse de l’eau” Page 27
- Activité, 3eme ligne, écrire” croyant à un calcul erroné de sa consommation d’eau Page 27
- Point 1 Séparer évacuer de de page 28

🚦 Par rapport à l’activité n°2 :

- sensibiliser les acteurs et partenaires :
 - parents ;
 - enseignants ;
 - expérimentation ;
 - généralisation.
- Prévoir le guide de l’enseignant

Chapitre	Texte	Cours	Champ de formation	observation
I, II, III	Tous les textes	CE2 au CM2	Français, ES, EST, EPS	Définir la faisabilité par niveau (Commission)

2.4.3. Commission n°3 : Propositions et suggestions

🗨️ Par rapport à l'activité n°1 :

- prévoir un sommaire ;
 - supprimer la feuille 2 du nouveau rapport ;
 - mettre le titre PNE- Bénin en caractère plus petit à l'extrême haut ou en bas de la feuille 4 ;
 - page 7/8 du nouveau document portant sur message au lecteur : mettre comme auteurs : « les auteurs » ;
 - mettre les illustrations en couleurs ;
 - pages et images manquantes dans le chapitre 1 (pages 9,10 et 11) ;
 - mettre l'accent sur l'objectif poursuivi en montrant que « toute eau limpide n'est pas bonne à boire » et non celui d'incitation à la violence ;
 - non pris en compte.
 - illustrer l'ulcère de Buruli.
 - réduire si possible quelques photos pour sauvegarder des pages pour la bande dessinée.
 - ajouter donc des bandes dessinées.
 - Situation de départ, texte, tâche, consigne et réinvestissement.
 - Situation de départ et réinvestissement non pris en compte ;
 - L'ordre d'agencement/présentation du texte : non pris en compte
 - Observations/amendements par rapport aux recommandations catégorie n°2 (cf atelier 2006, page 5
- 1- Non pris en compte (posters ou affiches ou images à utilisation collective)

2- Voir page 10 dans le nouveau document

Commentaire général

Il y a encore des fautes (quelques-unes) dans le document. Essayer de revoir tout le texte à cet effet.

Page 4 (feuille 4) enlever conception et ajouter à la fin revus par : soit (textes et illustrations revus par)


Feuille 5 ligne 2 et 3 « remplacer cette brochure par ce manuel »

Page 8 : message au lecteur :

1^{ère} ligne : enlever « en premier lieu » car nulle part dans la suite du texte ; déplacer ensuite le groupe de mots « c'est une lutte » de la fin du 2^e paragraphe vers le début du 3^e paragraphe

Page 9 : mettre une virgule après nous dans la première ligne du texte

Page 17 : mettre x à la fin de eau sous la rubrique C, 2eme ligne

 Par rapport à l'activité n°2 :

- Revoir la page de garde en intégrant

Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire

PNE-Bénin

Direction à charge de la mise en œuvre

Protos

L'eau, l'hygiène, la santé

- Faire préfacier le document par la Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire. Ceci vise l'intégration du Ministère et son adhésion au processus
- Soumettre le document à l'expertise technique de la DIP en vue de l'intégration des aspects techniques de l'approche par compétences
- Editer et mettre le document amendé par les experts de la DIP à la disposition des enseignants qui devront être formés
- Insérer le manuel dans le champ de formation EST (CE2, CM1, CM2)
- A partir de petits projets, ce document pédagogique peut être utilisé dans les champs de formation autres que l'EST
- Identifier les écoles pilotes pour l'expérimentation et l'amendement en vue de l'élaboration de la version finale : intégration progressive.

2.4.4. Synthèse des productions des trois groupes de travail

La validation de ce manuel constitue une étape déterminante dans le processus d'information et de formation des jeunes sur les problèmes liés à l'eau. L'introduction effective de ce manuel dans les classes constitue l'ultime objectif. L'analyse des productions des groupes a été faite au regard de cette préoccupation. On peut retenir de cette analyse deux lots de propositions et de suggestions : celles relatives à l'amélioration du manuel et celles relatives aux stratégies d'utilisation à l'école de ce manuel.

Dans le lot des propositions relatives à l'amélioration du manuel, on peut distinguer deux catégories de propositions :

1-les propositions et suggestions qui demandent des modifications qui ne remettent pas en cause la conception du manuel dans son état actuel mais qui permettent d'améliorer le document et de rendre immédiate son utilisation à l'école et en classe.

2- les propositions et suggestions qui demandent une restructuration du manuel, la rédaction du guide de l'enseignement, le changement de certains passages de textes du manuel et leur remplacement par d'autres, l'introduction d'autres illustrations et la suppression de paragraphes.

C'est sur la base de ces deux catégories de propositions et suggestions que la synthèse des productions a été réalisée. Le regroupement des productions et suggestions par catégorie se présente comme suit :

Catégorie n°1

- supprimer la feuille 2 du nouveau rapport ;
 - mettre le titre PNE- Bénin en caractère plus petit à l'extrême haut ou en bas de la feuille 4 ;
 - page 7/8 du nouveau document portant sur message au lecteur : mettre comme auteurs : « les auteurs » ;
 - des pages et images manquent dans le chapitre 1 (pages 9,10 et 11) ;
 - mettre l'accent sur l'objectif poursuivi en montrant que « toute eau limpide n'est pas bonne à boire » et non celui d'incitation à la violence ;
 - Situation de départ, texte, tâche, consigne et réinvestissement.
- Situation de départ et réinvestissement non pris en compte ;
 - L'ordre d'agencement/présentation du texte : non pris en compte
-
- le dernier paragraphe du texte de la page 10 est à reformuler : L'eau circule en permanence dans l'atmosphère, sur la terre et sous la terre. Sous l'effet du soleil, l'eau des mers, océans, fleuves, lacs et lagunes se réchauffent et

s'évaporent et forment des nuages (gazeux). Selon les lieux et les moments, elles retombent sur le sol sous forme de pluie (liquide), de neige ou de grêle (solide) ;

- supprimer le dernier paragraphe du texte ''valeur culturelle et religieuse de l'eau'' Page 27 ;
- adopter l'illustration en couleurs du manuel ;
- illustrer l'ulcère de Buruli par une photo;
- = dans le nouveau document, une bonne partie de la page 6 (document ancien) a été laissée ;
- donner un titre à l'image du haut de la page 26 par exemple : l'eau gaspillée ou la mauvaise gestion de l'eau ;
- le sous titre l'eau et la vie doit venir après la consigne : page 9 ;
- la poliomyélite : revenir sur le mode de transmission de la poliomyélite. La poliomyélite est elle une maladie contagieuse ? Page 20 ;
- prévoir un sommaire ;

Commentaire général

.Revoir tous les textes car quelques fautes sont encore dans le document.

Enlever conception et ajouter à la fin, revus par : (textes et illustrations revus par) Page 4 (feuille 4)

Enlever « en premier lieu » car nulle part il n'est exploité dans la suite du texte Page 8 : message au lecteur ;

Déplacer ensuite le groupe de mots « c'est une lutte » de la fin du 2è paragraphe vers le début du 3è paragraphe 1ere ligne.

Catégorie n°2

- par rapport à la page 24, prévoir des posters ou des affiches, ou des images à utilisation collective ;
- réaliser des bandes dessinées ou des posters comme supports pour accompagner le code de l'hygiène et en faire de même pour l'hygiène vestimentaire par la réduction si possible de quelques photos pour gagner des pages pour ces bandes dessinées ;

- ajouter une image de personne aux bulles des pages 23-26 du nouveau document ;
- par rapport aux apports d'informations scientifiques, on constate qu'ils n'ont pas été faits par défaut de guide de l'enseignant ;
- sur les illustrations, les textes et le contenu du document, l'adaptation n'a pas été faite par rapport à certains textes cf. page 15 : une histoire curieuse ;

Le lot des propositions et suggestions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire se présente ainsi qu'il suit :

- sensibiliser les parents d'élèves, les RUP, les Co-RUP et les autres enseignants sur la question ;
- former une équipe de techniciens (C/CS, CP, RUP Co-RUP, Directeurs) qui identifiera les SA pouvant intégrer les éléments du manuel ;
- intégrer les informations sur l'eau, l'hygiène et la santé dans tous les champs de formation en général et dans l'Education Scientifique et Technologique (EST) en particulier ;
- former les enseignants à l'utilisation du manuel ;
- élaborer des modules de formation à l'intention des enseignants pour l'appropriation du document ;
- sensibiliser les acteurs et partenaires :
 - parents ;
 - enseignants ;
 - expérimentation ;
 - généralisation.
- Prévoir le guide de l'enseignement

Chapitre	Texte	Cours	Champ de formation	observation
I, II, III	Tous les textes	CE2 au CM2	Français, ES, EST, EPS	Définir la faisabilité par niveau (Commission)

- Revoir la page de garde en intégrant

Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire

PNE-Bénin

Direction à charge de la mise en œuvre

Protos

L'eau, l'hygiène, la santé

- Faire préfacier le document par la Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire, ce qui vise l'intégration du Ministère et son adhésion au processus ;
- Editer et mettre le document amendé par les experts de la DIP à la disposition des enseignants qui devront être formés
- Insérer le manuel dans le champ de formation EST (CE2, CM1, CM2)
- A partir de petits projets, ce document pédagogique peut être utilisé dans les champs de formation autres que l'EST
- Identifier les écoles pilotes pour l'expérimentation et l'amendement en vue de l'élaboration de la version finale : intégration progressive.
- Soumettre le document à l'expertise technique de la DIP en vue de l'intégration des aspects techniques de l'approche par compétences

2.5. Clôture de l'atelier

La cérémonie de clôture de l'atelier a été marquée par deux allocutions :

- celle de Monsieur le vice- Président du PNE- Bénin ;

-et celle de Monsieur Rock AHOKPOSSI, chef du Service de l'Organisation Scolaire et de la Prévision à la Direction de l'Enseignement Primaire, représentant la Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire.

Dans son allocution, Monsieur André TOUPE, Vice- Président du PNE- Bénin, après avoir exprimé sa satisfaction au regard de l'ambiance ayant caractérisé l'atelier et des résultats auxquels ont abouti les travaux, a remercié tous les participants pour la qualité et la sincérité des débats.

Il a rassuré les uns et les autres de la prise en compte, dans la suite du processus, des contributions pertinentes de l'atelier et de l'entière disponibilité de son institution à accompagner le Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire. Il a, par ailleurs, attiré l'attention des participants sur l'exploitation du document qui, selon lui, est le plus

important car il ne souhaiterait pas le voir comme un document de plus dans les écoles. Pour terminer, il a exhorté tous les participants à œuvrer à ses côtés pour que cet ouvrage devienne une réalité dans les écoles. (Texte en annexe)

Monsieur AHOKPOSSI, Représentant du MEMP, a félicité les participants pour la qualité du travail réalisé. Il a remercié le Partenariat National de l'Eau du Bénin et Protos-Bénin pour leur contribution au processus de prise de conscience des jeunes écoliers face aux problèmes liés à l'eau.

Il les a rassurés de la disponibilité du Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire d'engager avec le Partenariat National de l'Eau du Bénin et Protos- Bénin le processus de l'utilisation de ce manuel dans les classes.

C'est sur ces mots qu'il a déclaré clos, au nom de Mme la Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire l'atelier de validation du manuel "l'Eau, l'Hygiène, la Santé" (Texte en annexe)

Conclusion et recommandations

La validation de ce manuel constitue l'étape importante du processus de son introduction dans les écoles. Il s'agira, d'aller au bout de ce processus dans un délai relativement court, par l'exploitation sélective et judicieuse des propositions et suggestions qui ont été faites par les participants pour l'amélioration de la version révisée de ce manuel.

A l'analyse, certaines de ces propositions et suggestions, notamment celles qui touchent la restructuration du manuel (propositions et suggestions de la catégorie n°2) et la dernière proposition des stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire (voir synthèse des productions de l'activité n°2) ne pourront être appliquées qu'à moyen voire long terme. Leur prise en compte dans l'immédiat pourrait ralentir le développement du processus engagé.

Par contre une exploitation judicieuse des propositions et suggestions de la catégorie n°1 permettrait un développement continu et surtout rapide du processus.

Il serait souhaitable que les responsable du Partenariat National de l'Eau du Bénin s'orientent vers l'exploitation de cette dernière alternative pour la raison essentielle qu'une telle opinion pourrait permettre d'éviter un ralentissement du processus d'introduction du manuel, " l'eau, l'hygiène et la santé", à l'école et en classe.

ANNEXES

Annexe 1 : Agenda de l'atelier

Horaires	Activités	Intervenant
08h00-08h30	- Arrivée et installation des participants	Participants PNE-Bénin
08h30-09h00	- Ouverture officielle - Présentation des participants, des consultants et du modérateur - Constitution de l'équipe des rapporteurs	PNE-Bénin Modérateur
09h00- 09h30	- Présentation des objectifs, des résultats et de l'agenda de l'atelier - Recueil des attentes réciproques et craintes des participants - Harmonisation des points de vue et adoption	PNE-Bénin Modérateur
09h30-11h00	- Présentation de la nouvelle version du manuel révisé - Débats	Consultants Modérateur
11h00-11h15	- Pause café	Centre Songhaï
11h15-13h00	- Travaux en commission	Participants Facilitateurs Consultants
13h00-14h00	- Pause déjeuner	Centre Songhaï
14h00-15h00	- Travaux en commission	Participants Modérateur
15h00-16h00	- Restitution des résultats des travaux en commission (plénière)	Participants Modérateur
16h00-16h15	- Pause café	
16h15-17h00	- Lecture et amendement du rapport de la journée - Clôture de l'atelier	Participants Facilitateur

Guide méthodologique de conduite des travaux de l'atelier de validation

I- Rappel

Le 11 avril 2006, s'est déroulé au CODIAM à Cotonou l'atelier de validation du manuel 'L'Eau, l'Hygiène et la Santé'. En vue d'améliorer la qualité du document, les participants à cet atelier ont fait des observations et recommandations qui se présentent comme suit :

- 2- restructurer le manuel en l'adaptant au contexte socioculturel de "l'enfant béninois" à travers la réécriture partielle ou complète de certains textes ;
- 3- apporter des modifications qui ne remettent pas en cause l'organisation initiale du contenu du manuel, mais qui participent de son amélioration en vue de faciliter son expérimentation dans les établissements scolaires.

Ainsi, pour exploiter de façon efficiente et judicieuse ces diverses suggestions et recommandations, l'équipe du (des) consultant (s) recrutée par le Partenariat National de l'Eau du Bénin (PNE-Bénin) a conduit le processus d'actualisation de la première édition de ce manuel en tenant compte des grandes orientations ci-après:

- l'amélioration du caractère des textes qui était jugé fin pour les écoliers et l'aération du document ;
- la mise en conformité de la structure du manuel avec le format des documents pédagogiques utilisés actuellement dans les écoles ;
- l'adaptation des textes et illustrations du manuel au contexte socioculturel de "l'enfant béninois" ;
- l'adaptation des textes du manuel au niveau du langage des enfants ;
- la délocalisation des contextes utilisés dans le document (par exemple au lieu de parler de lac Ahémé, parler tout simplement de lac ou de point d'eau) en les rendant plus ou moins anonymes ;
- la réalisation de supports tels que des bandes dessinées ou posters pour mieux illustrer les mesures du code d'hygiène ;
- la prise en compte de l'hygiène vestimentaire dans le manuel ;
- l'organisation des différentes parties du manuel à travers une situation de départ, le texte, la tâche, la consigne et le réinvestissement ;
- la reformulation de certaines consignes du manuel.

. Pour valider ce manuel scolaire sur l'eau, l'hygiène et la santé révisé et engager le processus de son intégration dans les programmes d'enseignement, les participants au présent atelier auront à :

- apprécier la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 en tenant compte des aspects liés à : i) la structuration et la forme du document ; ii) le contenu et l'adéquation du document avec les programmes selon l'approche par compétences en vigueur dans l'enseignement ;
- porter des amendements nécessaires à prendre en compte dans la finalisation du manuel
- faire des propositions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire;
- définir une démarche de conduite du processus d'expérimentation du manuel dans des écoles pilotes.

II- Méthodologie

Pour atteindre ces objectifs énoncés, la démarche méthodologique à mettre en œuvre pour la conduite de l'atelier sera basée sur l'interaction des participants. Elle s'articulera notamment autour de :

- la présentation de la nouvelle version du manuel révisé suivie de débats ;
- les travaux en commissions ;
- et la restitution en plénière des résultats des travaux.

1-Présentation du manuel

La présentation de la nouvelle version du manuel révisé sera faite en trente (30) minutes par le(s) consultant(s) suivie d'une (1) heure de débats généraux. Présentateurs et modérateur répondront aux préoccupations exprimées par les participants.

2-Travaux en commissions

Ils suivront la présentation-débat du manuel et permettront d'approfondir les débats et de discuter des points de vue de chacun. Les termes de références des travaux en commission viseront surtout les quatre points ci- après:

- l'appréciation de la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 ;
- des amendements nécessaires à prendre en compte dans la finalisation du manuel ;
- des propositions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire ;
- et une démarche de conduite du processus d'expérimentation du manuel dans les écoles pilotes.

Les commissions, au nombre de trois et constituées d' Inspecteurs, de Conseillers Pédagogiques et d' Enseignants ainsi que de personnes ressources travailleront toutes sur l'ensemble des quatre points précités. Quatre activités à réaliser au sein des trois commissions se présentent ainsi qu'il suit :

Activité 1 : Appréciation de la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 et amendements

Support : manuel actualisé, synthèse des observations et recommandations de l'atelier d'Avril 2006 et ancien manuel

Durée : 45 min

Consigne :

Vous êtes invités à analyser les trois documents mis à votre disposition après les avoir lus attentivement pour apprécier la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 par le manuel actualisé en tenant compte des aspects liés à :

- i) la structuration et la forme du manuel;
- ii) le contenu et l'adéquation du manuel avec les programmes selon l'approche par compétences en vigueur dans le système éducatif.

Vous êtes invités à proposer, si nécessaire, des amendements pouvant être pris en compte dans la finalisation du manuel.

Activité 2 : Propositions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire

Support : recherches, échanges.

Durée : 1 h 15

Consigne :

Le manuel **''l'Eau, l'Hygiène et la Santé''**, destiné aux jeunes de l'école primaire est un document qui, exploité judicieusement à l'école et en classe, aiderait les enfants à construire des ressources (connaissances et techniques) qui leur permettraient de prendre progressivement conscience de l'enjeu que représente l'eau et de s'engager dans des actions concrètes et pratiques pour une gestion rationnelle et responsable des ressources en eau.

Vu l'importance de ce manuel et en vue de son exploitation judicieuse à l'école et en classe, vous êtes invités à élaborer :

- des stratégies pour son intégration dans l'enseignement primaire ;
- un protocole (dispositif) de son expérimentation dans les écoles primaires.

Avant de démarrer les travaux, chaque commission règle en son sein les problèmes d'organisation et de fonctionnement (facilitateur, rapporteur).

3-Restitution en plénière des résultats des travaux.

L'audition des rapports des différentes commissions en plénière débouchera sur des débats qui permettront de les amender et de les adopter. La synthèse qui en résultera permettra de valider le manuel en vue de son édition.

Durée : 1 h 30

Les différents intervenants dans l'atelier (Consultants, Modérateur, Coordonnateur du PNE-Bénin, Responsable de la Formation et de la Communication au PNE-Bénin) seront assistés par un présidium de trois membres identifiés parmi les participants conformément aux profils suivants:

- Président : une personne ressource ou un Inspecteur de l'Enseignement du Premier Degré ;
- Rapporteur : un Conseiller Pédagogique ;
- Secrétaire : un (e) instituteur (trice) ou directeur (trice) d'école.

Rapport de l'atelier national de validation du manuel

« L'Eau, l'Hygiène, la Santé »

L'atelier de validation du manuel « L'Eau, l'Hygiène, la Santé » s'est déroulé le mercredi 30 Janvier 2007 au Centre Songhaï de Porto- Novo. Cet atelier, initié par le Partenariat National de l'Eau du Bénin (PNB- Bénin), avec l'appui de Protos- Bénin, et en collaboration avec le Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire a réuni une quarantaine de participants venus de tous les départements de notre pays. La liste des participants est jointe en annexe. Le présent rapport qui rend compte des travaux de cet atelier s'articule autour des points suivants :

- la cérémonie d'ouverture.
- le déroulement des travaux.
- la cérémonie de clôture

I - Cérémonie d'ouverture

Après accueil et installation des participants, Monsieur Pierre GBENOU, Inspecteur de l'Enseignement du premier degré, modérateur de l'atelier, a souhaité la bienvenue à ces derniers et leur a présenté le programme de déroulement de la cérémonie officielle d'ouverture marquée par deux allocutions.

La première est celle de Monsieur André TOUPE, Vice Président du PNE-Bénin. Après avoir situé cet atelier dans la suite du déroulement d'un processus commencé depuis 2005, il a poursuivi son intervention en précisant que ce manuel a fait l'objet d'une validation en 2006. Il a ensuite fait remarquer que le présent atelier est l'achèvement de l'œuvre commencée en 2006 et consistant à vérifier non seulement la prise en compte des observations et recommandations faites mais surtout à proposer des voies et moyens pour l'intégration de ce manuel dans les programmes de l'enseignement maternel et primaire.

Pour finir, il a souhaité qu'aux termes des travaux, les résultats attendus soient atteints et a exprimé ses remerciements à tous ceux qui ont contribué de diverses manières à la rédaction de ce document.

Monsieur GNONLONFOUN, dans son intervention, a insisté sur l'importance de l'eau dans la vie. Elle est, a-t-il déclaré, source de vie et également de mort par les nombreuses maladies

à l'origine desquelles elle pourrait se trouver. Elle intervient dans plusieurs domaines du développement tels que l'approvisionnement en eau potable, l'industrie, l'agriculture, la pêche, l'élevage, le maintien des écosystèmes... L'eau apparaît de ce fait comme une ressource stratégique de réduction de la pauvreté et pour l'amélioration des conditions de vie des populations.

Le Représentant du MEMP a poursuivi son intervention en soulignant donc la nécessité de faire prendre conscience aux jeunes des problèmes de l'eau et en adressant ses remerciements au PNE- Bénin et au PROTOS Bénin pour ce manuel qu'ils ont élaboré à l'intention des jeunes de nos écoles.

Il a ensuite précisé les objectifs assignés au présent atelier et exhorté les participant à un travail de qualité.

Enfin, après avoir réitéré les remerciements du MEMP au PNE- Bénin et au PROTOS- Bénin, il a souhaité pleins succès aux travaux et a déclaré ouvert l'atelier de validation du manuel. Après ce protocole d'ouverture, l'atelier s'est doté d'un présidium de trois membres pour conduire les travaux. Il est composé de :

Président : Monsieur Pierre GANSE ;

Rapporteur : Madame Fatimatou IDRISOU

Secrétaire : Yves HOUENOU

Pour obtenir l'adhésion de tous les participants autour des principes de l'atelier, les termes de références, l'agenda et la démarche méthodologique ont été lus. Par ce premier acte, les travaux de validation du manuel ont été lancés.

II- Déroulement des travaux

Conformément à l'agenda de l'atelier, les participants ont suivi la présentation du manuel révisé par Monsieur Ives S. Magloire da CONCEIÇÃO, Inspecteur de l'Enseignement Secondaire Général, spécialité Science de la Vie et de la Terre. Cette présentation a porté sur l'intégration des suggestions et recommandations de l'atelier du 11 avril 2006 dans une version révisée du manuel qui ne remet pas en cause le schéma initial de conception du manuel. Pour finir, il a félicité Messieurs Michel GOMEZ et Vidjogni AZONAHA, auteurs dudit manuel, pour la qualité du travail de base. Les participants ont été ensuite répartis en trois (03) groupes pour réaliser les activités suivantes :

-appréciation de la prise en compte des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 par le manuel actualisé ;

-proposition de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire.

Des travaux en commissions

Conformément à l'agenda, les travaux en commission, lancés à 11H30 se sont poursuivis jusqu'à 15 heures 30 minutes, heure à laquelle la restitution des résultats des travaux en commission a été faite.

Notons que par rapport aux activités, chaque commission a travaillé suivant les grandes orientations à savoir :

- la mise en conformité de la structure du manuel ;
- l'adaptation des textes et illustrations du manuel au contexte socioculturel de l'enfant béninois ;
- l'adaptation des textes du manuel au niveau du langage ;
- la délocalisation des contextes utilisés.

Les rapports des trois (03) groupes sont annexés au présent rapport.

De la plénière

La plénière a permis à chacun des trois groupes de présenter les résultats de ses travaux. Au terme de la restitution faite par chaque commission, le Président du présidium a apprécié les résultats issus de tous les groupes à travers les débats instaurés et a souhaité la prise en compte des points adoptés à l'unanimité.

Il s'agit à ce sujet de:

- identifier les chapitres qu'on peut exploiter dans tel cours et tel champ de formation. ;
- accélérer le processus de son introduction dans nos classes ;
- finaliser le document ;
- rédiger le guide de l'enseignant ;
- faire adopter le document par le système éducatif ;
- prévoir un chronogramme pour la mise en œuvre du document.

III- La cérémonie de clôture

Le modérateur a fait le point des activités avant de faire procéder à la lecture du rapport général et de son adoption. La cérémonie de clôture a été marquée par deux discours :

Dans son intervention, le Vice Président du PNE-Bénin a remercié les participants pour le sérieux dont ils ont fait preuve au cours de cet atelier et a promis de mettre tout en œuvre pour l'exploitation judicieuse de toutes les recommandations.

Quant au Représentant du Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire, il a remercié les participants pour avoir répondu présents à cet atelier de validation du manuel « l'eau, l'hygiène, la santé » et pour avoir travaillé d'arrache pied pour apprécier la prise en compte des observations faites à l'atelier du 11 avril 2006. Il a, pour finir, félicité les participants pour avoir défini les différentes stratégies d'intégration du manuel dans l'enseignement primaire. C'est sur ces mots que le Représentant du Ministre a déclaré clos le présent atelier de validation et souhaité bon retour aux participants dans les foyers respectifs.

L'atelier

Annexe 4 : Termes de références



ATELIER DE VALIDATION DU MANUEL « L'EAU, L'HYGIENE ET LA SANTE » (Porto-Novo, Centre SONGHAI, 30 janvier 2008)

Contexte

Dans le cadre d'une meilleure prise en compte des questions liées à l'eau, l'hygiène et la santé dans les programmes d'enseignement du primaire, le PNE-Bénin et PROTOS-Bénin ont édité en 2005 un manuel sur l'Eau, l'Hygiène et la Santé au profit des écoliers et enseignants. Ledit document a été validé par des responsables du secteur de l'éducation aussi bien du Ministère que des établissements scolaires en avril 2006. Les principales observations et recommandations faites par les participants au cours de l'atelier, en vue d'améliorer la qualité du document se présentent comme suit :

1. restructurer le manuel en l'adaptant au contexte socio-culturel de "l'enfant béninois" à travers la réécriture partielle ou complète de certains textes ;
2. apporter des modifications qui ne remettent pas en cause l'organisation initiale du contenu du manuel, mais qui participent de son amélioration en vue de faciliter son expérimentation dans les établissements scolaires.

Ainsi, de concert avec des responsables du Ministère en charge de l'enseignement primaire et des consultants en éducation, le PNE-Bénin a conduit le processus d'actualisation du manuel en tenant compte des observations et recommandations issues de l'atelier de 2006. Le document a été revu suivant les grandes orientations ci-après:

- l'amélioration du caractère des textes qui était jugé fin pour les écoliers et l'aération du document ;
- la mise en conformité de la structure du manuel avec le format des documents pédagogiques utilisés actuellement dans les écoles ;
- l'adaptation des textes et illustrations du manuel au contexte socioculturel de "l'enfant béninois" ;
- l'adaptation des textes du manuel au niveau du langage des enfants ;
- la délocalisation des contextes utilisés dans le document (par exemple au lieu

de parler de lac Ahémé, parler tout simplement de lac ou de point d'eau) en les rendant plus ou moins anonymes ;

- la réalisation de supports tels que des bandes dessinées ou posters pour mieux illustrer les mesures du code d'hygiène ;
- la prise en compte de l'hygiène vestimentaire dans le manuel ;
- l'organisation des différentes parties du manuel à travers une situation de départ, le texte, la tâche, la consigne et le réinvestissement ;
- la reformulation de certaines consignes du manuel.

Objectifs de l'atelier

L'objectif général du présent atelier est la validation du manuel scolaire sur l'eau, l'hygiène et la santé et la proposition d'une stratégie d'opérationnalisation en vue de la réussite de son intégration dans les programmes d'enseignement.

De façon spécifique les participants auront à :

- apprécier la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 en tenant compte des aspects liés à : i) la structuration et la forme du document ; ii) le contenu et l'adéquation du document avec les programmes selon l'approche par compétence en vigueur dans l'enseignement ;
- porter des amendements nécessaires à prendre en compte dans la finalisation du manuel ;
- valider le manuel et faire des propositions de stratégies opérationnelles en vue de la réussite du processus de son intégration progressive dans l'enseignement.

Résultats attendus

A la fin des travaux :

- la nouvelle version du manuel « l'Eau, l'Hygiène et la Santé » est validée en vue de son édition ;
- des propositions de stratégies pour l'intégration du manuel dans l'enseignement primaire sont faites par les participants ;
- une démarche de conduite du processus d'expérimentation du manuel dans les écoles pilotes est mise en place.

Démarche méthodologique

La démarche méthodologique de l'atelier sera essentiellement interactive. Elle s'articulera autour de la présentation du manuel suivie de débats, des travaux en commission, et la restitution en plénière des résultats des travaux.

Participants à l'atelier

Les participants à l'atelier sont : des autorités du Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire (MEMP), des Inspecteurs, des Conseillers Pédagogiques et des Enseignants ainsi que des personnes ressources.

La Modération de l'atelier sera assurée par Monsieur Pierre GBENOU, Inspecteur de l'enseignement primaire.

Durée : une (01) journée

Lieu : Centre Songhaï de Porto-Novo

Date : Mercredi 30 janvier 2008

Annexe 5 : Liste des participants à l'atelier

Groupe 1	Groupe 2	Groupe 3
HOUNSINOUE Sébastien	BIOKOU Roger	HINDEME Louis
DOGNON Nazaire	AMOUSSOU Moussiliou	ALABA
AKANKOSSI Virginie	SOSSA Lambert	BEHANZIN Sylvain
AHOUBEGNON Cohovi	AHOKPOSSI Rock	HOUNKANRIN Emma
AGUIDA Barnabé	MELOME Félicité	da CONCEICAO Yves
BIO NIGNA Issako	DONOU MASSOU Pulchérie	KOUEVI Augustin
ALASSANE Issa	SOSSOUHOUNTO Evelyne	GANIERO Sidonie
DOSSOU Armel	DOSSOU Paulin	CHAFFA Aristide
HOMEKY Antoine	OKO Cossi Pierre	SOSSOU Jacques
SAGBO AVOCE Crespin	ATTA Koffi Félicien	LADIKPO Benjamin O.
HOUETO Hossou	DJIMASSE Placide	TONADJI Barthélémy
KOTO Tahibo	ADEGBOLA Essoun	ROMAO Victor
MINTCHI Norbert	YACOUBOU Maryatou	ASSOGBA Amélie
GOUSSANOU Barthélémy	GANGBO Perpétue	

PROJET DE DISCOURS VICE-PRESIDENT DU PNE-BENIN

- Monsieur le Représentant du Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire ;
- Messieurs les Inspecteurs;
- Messieurs les Conseillers Pédagogiques ;
- Chers Enseignants;
- Honorables invités ;
- Mesdames et Messieurs ;

Permettez-moi de rappeler à votre souvenir que le présent atelier consacré à la validation du manuel scolaire ‘l'eau, l'hygiène et la santé’ qui nous rassemble aujourd'hui est la suite du déroulement d'un processus commencé depuis 2005 soutenu par PROTOS, une ONG internationale Belge et le PNE-Bénin avec l'appui pédagogique des professionnels émérites de l'enseignement.

Le 26 avril 2006, le manuel ainsi conçu a fait l'objet d'une validation en présence des autorités et cadres du Ministère en charge de l'éducation, et des enseignants des écoles primaires sélectionnés au niveau de tous les départements de notre pays.

A cette occasion, de nombreuses observations et recommandations pertinentes ont été faites par les participants, pour améliorer ledit document. Suite à cela, le PNE-Bénin en concertation avec des consultants recrutés à cet effet a conduit le processus d'actualisation du manuel.

Chers participants,

Nous voilà encore réunis aujourd'hui autour d'une œuvre que nous avons commencée ensemble, et pour laquelle, je vous exhorte à achever à travers les diverses tâches qui vous seront confiées et qui permettront non seulement de valider la version actualisée du manuel, mais aussi de proposer des voies et moyens pour l'intégration de ce dernier dans les programmes d'enseignement. Vous conviendrez avec moi que ce n'est qu'à ce prix et à ce prix seulement que nous aurons le sentiment d'avoir fait œuvre utile. Une œuvre utile et

comme je l'espère et le souhaite permettra à nos jeunes écoliers d'être des citoyens avertis des connaissances et préoccupations actuelles sur l'eau, l'hygiène et la santé.

J'ose espérer qu'à l'issue de cet atelier, nos objectifs seront atteints.

Pour finir, je voudrais d'ores et déjà au nom du PNE-Bénin vous exprimer mes remerciements ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué de diverses manières à la rédaction de ce document.

Faisons de l'eau l'affaire de tous

Je vous remercie

DISCOURS DU REPRESENTANT DU MEMP

- Monsieur le Président du PNE- Bénin
- Messieurs les Inspecteurs de l'Enseignement Primaire ;
- Messieurs les Conseillers Pédagogiques ;
- Mesdames et Messieurs les invités, chers Participants

Qu'il me soit permis, au nom de Madame la Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire, et en mon nom propre de vous souhaiter la bienvenue à l'atelier de validation du manuel l'eau, l'hygiène et la santé ce jour mercredi 30 janvier 2008.

Honorables invités,

- Mesdames et Messieurs,

L'eau, une ressource indispensable et un facteur déterminant pour le développement harmonieux des régions, est devenue depuis quelques années une denrée stratégique et un enjeu planétaire.

Au Bénin, comme dans tous les pays, l'eau est une ressource vitale dont la gestion rationnelle apparaît de plus en plus comme une condition essentielle pour le développement socio-économique et l'environnement dans sa globalité. Ses multiples usages dans plusieurs domaines du développement en font une ressource stratégique dans la réduction de la pauvreté dans les pays en voie de développement dont le Bénin. Cette importance transversale de l'eau sur plusieurs secteurs, sa rareté et les déficits critiques liés à la satisfaction équitable des besoins des différents usagers dans l'espace et dans le temps justifient la plus grande attention dont elle bénéficie ces dernières années dans les orientations politiques internationales et nationales dans le cadre du développement durable.

L'accès à l'eau permet indéniablement d'améliorer les conditions de vie de chacun. Mais il peut également, et spécialement en Afrique, faire apparaître de nouveaux problèmes tels qu'une expansion de certaines maladies, un déséquilibre socio- sanitaire ou des modifications de l'environnement. En effet, selon l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), les maladies les plus fréquentes dans tous les pays proviennent des eaux polluées, du manque d'hygiène et de la négligence des populations à assainir leur milieu de vie. Cette situation explique le fait

que 240 enfants meurent à chaque seconde à cause du manque d'hygiène et du mauvais fonctionnement des services d'assainissement de l'environnement.

Au Bénin, dans les campagnes, près de la moitié des populations n'a pas accès à l'eau potable et près de 75% des populations ne disposent pas d'installations appropriées pour évacuer les matières fécales et les eaux usées. Pourtant, il est démontré que si l'on améliorait la qualité de l'eau, les maladies hydriques diminueraient de 25% et si l'on accordait plus de soins aux milieux, les affections diarrhéiques seraient réduites de 32%.

C'est fort de cela qu'au Sommet Mondial sur le Développement Durable tenu à Johannesburg en 2002, les dirigeants du monde ont accepté l'objectif clair de réduire de moitié la proportion de personnes n'ayant pas accès à l'eau potable et aux services adéquats d'assainissement d'ici 2015. Cet objectif ne pourra être atteint sans une vaste campagne d'information et de sensibilisation des différentes parties prenantes notamment des enfants qui constituent la couche la plus sensible aux problèmes de l'environnement et les futurs prescripteurs dans ce domaine.

Il apparaît donc primordial de faire prendre conscience à la jeunesse sur le problème de l'eau par la sensibilisation, en les informant sur leurs droits et devoirs vis-à-vis de l'eau, et de l'hygiène.

C'est le lieu de remercier le Partenariat National de l'Eau du Bénin et Protos- Bénin qui ont élaboré en 2005 ce manuel intitulé « l'eau, l'hygiène, la santé » qui a été validé le 11 avril 2006 au CODIAM à Cotonou

Ce manuel conçu surtout pour aider les enseignants et les écoliers à mieux contribuer au relèvement des défis liés à l'eau potable, l'hygiène et l'assainissement au Bénin, et sera soumis à votre appréciation durant cette journée

Il vous appartiendra de:

- apprécier la prise en compte effective des observations et recommandations faites lors de l'atelier d'avril 2006 en tenant compte des aspects liés à : i) la structuration et la forme du document ; ii) le contenu et l'adéquation du document avec les programmes selon l'approche par compétence en vigueur dans l'enseignement ;
- porter des amendements nécessaires à prendre en compte dans la finalisation du manuel ;

- valider le manuel et faire des propositions de stratégies opérationnelles en vue de la réussite du processus de son intégration progressive dans l'enseignement.

Compte tenu de tout cela, je vous invite à participer activement aux travaux qui permettront de valider ce document en vue de son intégration dans les programmes d'enseignement au Primaire.

C'est le moment de réitérer mes remerciements au Partenariat National de l'Eau du Bénin (PNE- Bénin) et la représentation nationale de L'ONG internationale Protos- Bénin qui ont initié cette démarche stratégique à travers une approche participative qui garantit une prise de conscience de nos enfants des problèmes de santé, et d'hygiène liés à l'eau, gage d'une gestion durable de la ressource eau.

Tout en vous souhaitant plein succès à vos travaux, je déclare ouverte, ce jour mercredi 30 janvier 2008 la session de validation de la version actualisée du manuel « l'eau, l'hygiène, la santé.

Vive l'eau !

Vive le Bénin !

Je vous remercie

Annexe 8 : Présentation du manuel révisé

Chers participants,

L'atelier de validation qui nous réunit ce jour est la suite d'un processus qui a démarré depuis 2006. En effet, il s'agit d'apprécier le travail de révision du manuel intitulé *l'eau, l'hygiène la santé* que le PNE a bien voulu nous confier à la suite de l'atelier de validation dudit manuel tenu le 11 avril 2006. A ce propos, nous voulons exprimer notre gratitude au PNE pour la confiance placée en notre personne et les ressources mises à notre disposition pour la bonne conduite de la mission.

Nous voulons également remercier toutes les personnes ressources qui ont contribué à ce travail et que nous ne pouvons pas citer nommément ici.

De façon spécifique, la mission qui nous a été confiée portait essentiellement sur l'intégration des suggestions et recommandations de l'atelier du 11 avril 2006 dans une version révisée du manuel qui ne remet pas en cause le schéma initial de conception du manuel.

La première étape du travail a consisté à prendre connaissance du manuel ainsi que des propositions et recommandations faites lors du premier atelier de validation. Nous avons pu nous rendre compte du travail de conception de qualité que l'équipe composée de l'inspecteur Gomez Michel et de Mr Vidogni Azonaha a fait ; La qualité de ce travail de base nous a permis d'évoluer rapidement dans le travail et de mener à bout la mission sans difficultés majeures. Qu'il nous soit permis de leur rendre un hommage mérité.

- De façon générale nos amendements ont porté sur la forme, le fonds et les illustrations du manuel. l'amélioration du caractère des textes qui était jugé fin pour les écoliers et l'aération du document ;
- la mise en conformité de la structure du manuel avec le format des documents pédagogiques utilisés actuellement dans les écoles ;
- l'adaptation des textes et illustrations du manuel au contexte socioculturel de "l'enfant béninois" ;
- l'adaptation des textes du manuel au niveau du langage des enfants ;
- la délocalisation des contextes utilisés dans le document (par exemple au lieu de parler de lac Ahémé, parler tout simplement de lac ou de point d'eau) en les rendant plus ou moins anonymes ;
- la réalisation de supports tels que des bandes dessinées ou posters pour mieux illustrer les mesures du code d'hygiène ;
- la prise en compte de l'hygiène vestimentaire dans le manuel ;
- l'organisation des différentes parties du manuel à travers une situation de

départ, le texte, la tâche, la consigne et le réinvestissement ;

- la reformulation de certaines consignes du manuel.

Le fruit de ce travail est la version actualisée soumise à votre appréciation. A travers les sessions qui vont suivre, vous serez amenés à vous prononcer sur le travail fait en vue de la finalisation du manuel et sa mise à disposition au niveau des écoles.

Nous anticipons des échanges fructueux et vous remercions d'ores et déjà pour vos contributions.

Annexe 9 : Allocution du Vice- Président du PNE- Bénin à la clôture de l'atelier

- Messieurs les Inspecteurs de l'Enseignement Primaire ;
- Messieurs les Conseillers Pédagogiques ;
- Chers enseignants de tous ordres ;
- Mesdames et Messieurs ;
- Chers invités ;
- Chers Participants

Nous voici à la fin de l'atelier de validation du manuel révisé "l'eau, l'hygiène et la santé". Vous avez examiné de manière approfondie le travail réalisé. Vous avez également proposé des pistes de stratégies qu'il importe d'opérationnaliser pour une meilleure intégration de ce manuel dans les programmes scolaire de notre pays.

Je voudrais au nom du Consortium Partenariat National de l'Eau du Bénin (PNE- Bénin) et Protos- Bénin, exprimer aux uns et aux autres (présidium, modérateur, participants) ma satisfaction pour le travail effectué cette journée. L'essentiel des objectifs a été atteint. Mais la question la plus importante demeure celle de l'exploitation du document. Je me réjouis de votre franchise et je suis confiant que vous tous qui êtes dans cette salle, vous ferez en sorte que ce document ne soit pas un de plus. Je voudrais vous donner l'assurance qu'il sera tenu compte, dans la suite du processus, des contributions pertinentes de l'atelier. Oeuvrons donc tous pour que les questions liées à l'eau tiennent désormais une place de choix dans l'enseignement primaire.

Vive le PNE- Bénin !

Vive Protos- Bénin !

Je vous remercie.

Annexe 10 : Allocution du représentant de Mme la MEMP à la clôture de l'atelier.

- Monsieur le Vice- Président du PNE- Bénin ;
- Mesdames et Messieurs les représentants des Directeurs centraux ;
- Messieurs les Inspecteurs de l'Enseignement Primaire ;
- Mesdames et Messieurs les Conseillers Pédagogiques ;
- Mesdames et Messieurs les Directeurs d'école ;
- Mesdames et Messieurs ;
- Chers Participants

Depuis ce matin, vous avez répondu à l'invitation pour l'atelier de validation du manuel "l'eau, l'hygiène et la santé". Vous avez travaillé d'arrache pied pour répondre aux objectifs de cet atelier. Vous avez défini des stratégies d'exploitation du manuel. Je vous félicite au nom de Madame la Ministre de l'Enseignement Maternel et Primaire pour la qualité du travail réalisé. Je remercie le Partenariat National de l'Eau du Bénin et Protos-Bénin pour leur contribution au processus de prise de conscience des jeunes écoliers face aux problèmes liés à l'eau.

Je vous rassure de la disponibilité du Ministère de l'Enseignement Maternel et Primaire pour s'engager dans le processus de l'utilisation de ce manuel dans les classes.

C'est sur ces mots qu'au nom de Madame la Ministre des Enseignements Maternel et Primaire, je déclare clos, l'atelier de validation du manuel "l'Eau, l'Hygiène, la Santé"

Bon retour chez vous

Je vous remercie

